

FAR TOOLS



BG 150B
Professional Machine

- FR** *Touret à meuler (Notice originale)*
- EN** *Bench grinder (Original manual translation)*
- DE** *Schleifer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*
- ES** *Amoladora (Traducción del manual de instrucciones originale)*
- IT** *smegliatrice (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Torno de agucamento (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Slijpmach (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** *Τροχίσκος λείανσης (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)*
- PL** *Slotowa na wode (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Fmirkeli (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Smärgel (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** *Стационарна точилна машина (Превод на оригиналната инструкция)*
- DA** *Bænksliber (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Polizor fix (Traducere din instrucțiunile originale)*
- RU** *Настольный шлифовальный станок (Перевод с оригинальной инструкции)*
- TU** *Ufalama makarası (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Brusné kolečko (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Dvojkotúčová brúska (Preklad z originálneho návodu)*
- HE** *תיוקמ תוארומה סוגרת) גלגלון להשחח ה*
- AR** *قيلحصال تاميلعتل نم قمجرتلا دولاب تجل ي*
- HU** *Forgó köszörűpad (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Stružnica za brušenje (Prevod iz izvornih navodil)*
- ET** *Lihvimiskäi (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *KrumpliaračiŃ pavaros galštuvas (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*
- LT** *Spole (Vertimas iš originalių instrukcijas)*



© FAR GROUP EUROPE

110250-2-F-20151010

www.fartools.com



FR

FICHE CONSEIL
TOURET

Un touret à meuler est un moteur permettant d'entraîner en rotation divers accessoires (meules, brosses, bandes, roues à polir...)
Il permet d'affûter, d'aiguiser ou d'ébarber en utilisant des meules de grains différents (grain 40 pour les travaux d'aiguisage, et grain 120 pour l'affûtage de finition).
Certains tourets sont mixtes, combinant plusieurs fonctions et peuvent être équipés d'accessoires permettant le décapage, le polissage, le ponçage...

- Certains modèles sont équipés de meule baignant dans l'eau afin de refroidir la meule et de ne pas altérer la qualité de l'acier de l'outil. Ces meules sont principalement dédiées à l'aiguisage et l'affûtage d'outils tranchants.
- Il existe différents types de meules (corindon blanc, gris, carbure de silicium...) pour s'adapter à la dureté des matériaux à travailler.
- Les meules de grand diamètre réduisent le meulage convexe.
- La fonction éclairage, si votre machine en est équipée, permet un confort visuel en milieu obscur.
- Un moteur puissant assure une utilisation intensive.
- Certains modèles équipés de bac à eau permettent de refroidir l'outil pendant le meulage préservant ainsi la qualité de l'acier.
- Le dresse meule est un accessoire permettant de rectifier et de raviver la surface de la meule.

NL

TIP BLAD
TROMMEL

Een molen is een motor voor het draaien van de trein accessoires (wielen, borstels, tapes, polijsten wielen ...).
Het staat u te verscherpen, verscherpen of ontbramen wielen met behulp van verschillende korrels (korrel 40 voor slijpwerkzaamheden, en 120 graan voor het malen van afwerking).
Sommige vaten gemengd waarin verschillende functies en kunnen worden uitgerust met toebehoren te beitsen, polijsten, schuren ...

- Sommige modellen zijn uitgerust met een wiel in water gedompeld om het wiel te koelen en niet de kwaliteit van het staal gereedschap niet veranderen. Deze wielen zijn voornamelijk gewijd aan het slijpen en scherpen van snijgereedschappen.
- Er zijn verschillende soorten wielen (korund wit, grijs, siliciumcarbide, ...) de hardheid van materialen werken passen.
- De grote wielen verminderen convex slijpen.
- De verlichting functie, indien het apparaat is uitgerust, maakt visueel comfort in een donkere omgeving.
- Een krachtige motor zorgt voor intensief gebruik.
- Sommige modellen van tray water gebruikt om het gereedschap te koelen met behoud van het slijpen handhaaft staal.
- Het wiel staat is een accessoire om te corrigeren en te doen herleven van het oppervlak van het wiel.



**EN****FICHE CONSEIL
GRINDER**

A bench grinder is a motor allowing various accessories to be driven in rotation (grinding-wheels, brushes, bands, polishing wheels etc.). It is possible to grind, sharpen or deburr by using grinding-wheels of different grain (grain 40 for sharpening and grain 120 for final grinding). Some bench grinders are mixed, combining several functions and may be equipped with accessories for scouring, polishing, sanding. etc.

- Some models are fitted with a water-cooled grinding-wheel to avoid changing the steel quality of the tool. These grinding-wheels are mainly for sharpening and grinding cutting tools.
- There are various types of grinding-wheels (white corundum, grey corundum, silicon carbide, etc.) to adapt to the hardness of the materials to be worked.
- Large diameter grinding wheels reduce convex grinding.
- The lighting function, if your machine has one, makes it more comfortable to work with in dark environments.
- A powerful motor guarantees intensive use.
- Some models equipped with a water trough allow the tool to be cooled during grinding in this way preserving steel quality.
- The grinding wheel dresser is an accessory allowing the grinding-wheel surface to be dressed and repaired.
- Tool holders enable positioning of the part to be sharpened. Some are dimensioned for grinding bits.

Una esmeriladora es un motor que permite accionar en rotación diversos accesorios (muelas, cepillos, cintas, ruedas de pulir...). Permite aguzar, afilar o desbarbar utilizando muelas con diferentes granos (grano 40 para los trabajos de afilado y grano 120 para el afilado de acabado). Determinadas esmeriladoras son mixtas, combinan varias funciones y pueden equiparse con accesorios que permiten decapar, pulir, lijar...

- Determinados modelos se equipan con muelas en un baño de agua para refrigerar la muela y no alterar la calidad del acero de la herramienta. Principalmente, estas muelas se utilizan para aguzar y afilar herramientas cortantes.
- Existen diferentes tipos de muelas (de corindón blanco, gris, de carburo de silicio...) para adaptarse a la dureza de los materiales que se tienen que trabajar.
- Las muelas de gran diámetro reducen el pulido convexo.
- La funzione illuminazione, se la vostra macchina ne ha una, permette un comfort visivo nell'oscurità.
- Un motor potente garantiza una utilización intensiva.
- Determinados modelos se equipan con un depósito de agua que permite refrigerar la herramienta durante el desbarbado lo que así preserva la calidad del acero.
- El enderezador de muelas es un accesorio que permite rectificar, reavivar la superficie de la muela
- Los portaherramientas permiten colocar la pieza que se tiene que afilar. Algunos están calibrados para afilar los taladros.

**ES****FICHA DE CONSEJOS
ESMERILADORA**



IT

SCHEDA CONSIGLI
MOLATRICE

Una molatrice per molare è un motore che permette di trascinare in rotazione diversi accessori (mole, spazzole, nastri, ruote per levigare...). Permette di affilare, di arrotare o di sbavare usando delle mole con grani diversi (grano 40 per i lavori di arrotatura, e grano 120 per l'affilatura di rifinitura). Alcune molatrici sono miste, riuniscono diverse funzioni e possono essere munite di accessori che permettono di raschiare, di lucidare, di levigare...

- Alcuni modelli hanno la mola nell'acqua che permette di raffreddarla e di non alterare la qualità dell'acciaio dell'utensile. Queste mole sono destinate principalmente all'arrotatura e all'affilatura di utensili taglienti.
- Esistono diversi tipi di mole (corindone bianco, grigio, carburo di silicio...) che si adattano alla durezza dei materiali da lavorare.
- Le mole con un grande diametro riducono la molatura convessa.
- La función iluminación, si su máquina está equipada con esta función, ofrece un confort visual en los lugares oscuros.
- Un motore potente garantisce un uso intenso.
- Alcuni modelli hanno una vaschetta di bagnatura che permette di raffreddare l'utensile durante la molatura, proteggendo in questo modo la qualità dell'acciaio.
- Il leviga mola è un accessorio che permette di rettificare e di decapare la superficie della mola
- Dei portautensili permettono di posizionare il pezzo da affilare. Alcuni sono calibrati per affilare le punte

Um esmeril de bancada é um motor que permite rotacionar diversos acessórios (rebolos, escovas, correias, rodas de polimento, etc.). Ele permite retificar, afiar ou desbastar utilizando rebolos de grãos distintos (grão 40 para trabalhos de desbaste, e grão 120 para os acabamentos). Certos esmeris são mistos, combinando diversas funções, e podem ser equipados com acessórios que permitem a decapagem, o polimento, a lixagem e muito mais.

- Certos modelos vêm equipados com um rebolo imerso em água, de modo a resfriá-lo e a não alterar a qualidade do aço da ferramenta. Estes rebolos convêm principalmente para afiar e amolar ferramentas cortantes.
- Diferentes tipos de rebolos estão disponíveis (corindo branco, cinza, carboneto de silício, etc.) para adaptar-se à dureza dos materiais a trabalhar.
- Os rebolos de grande diâmetro reduzem a retificação convessa.
- A função de iluminação, se a sua máquina oferecer, permite um maior conforto visual em ambientes escuros.
- Um motor potente assegura uma utilização intensiva.
- Certos modelos equipados com reservatório de água permitem arrefecer a ferramenta durante a retificação, preservando assim a qualidade do aço.
- O rectificador de rebolo é um acessório que permite retificar e avivar a superfície do rebolo.
- Os porta-ferramentas permitem posicionar a peça a afiar. Alguns estão calibrados para afiar brocas.

FICHA CONSELHO
ESMERIL

PT





FIG. A



FIG. C

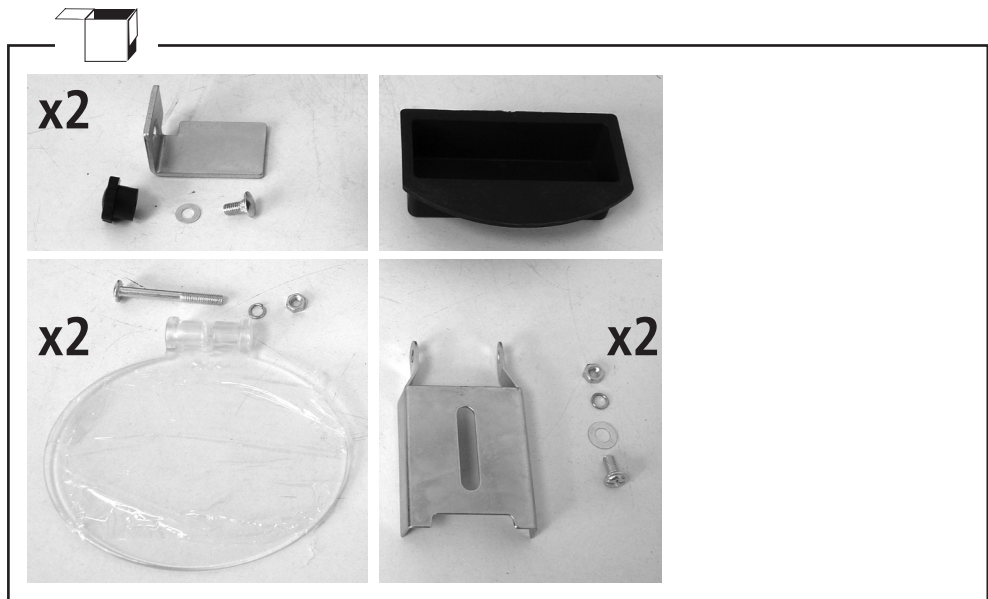


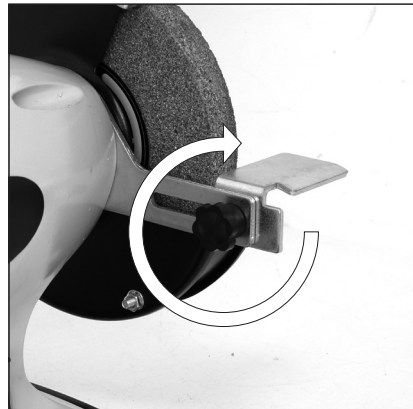
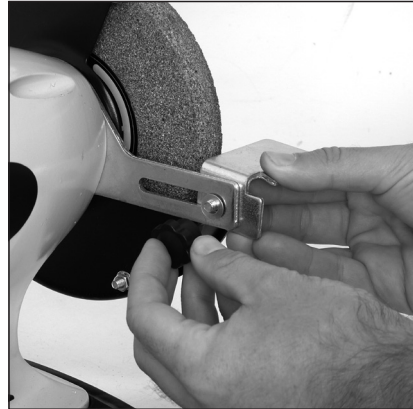


FIG. D

01

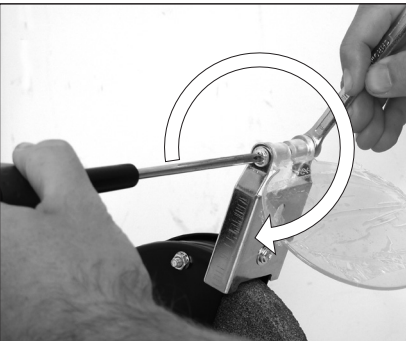
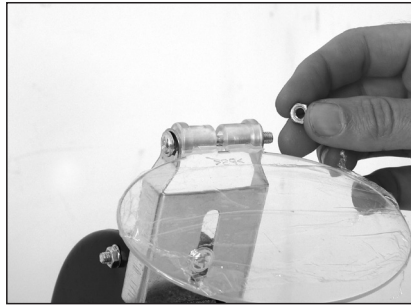
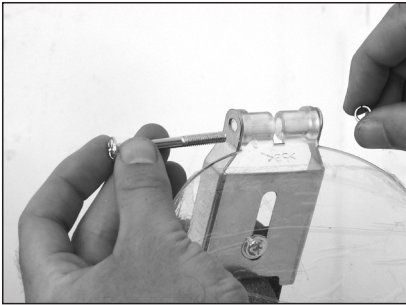
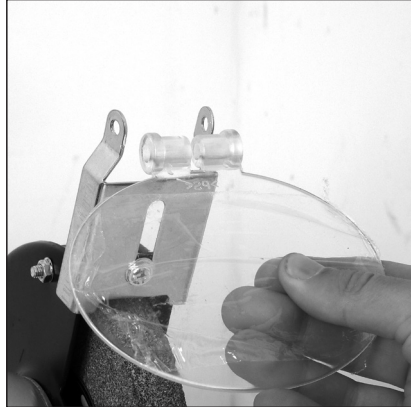
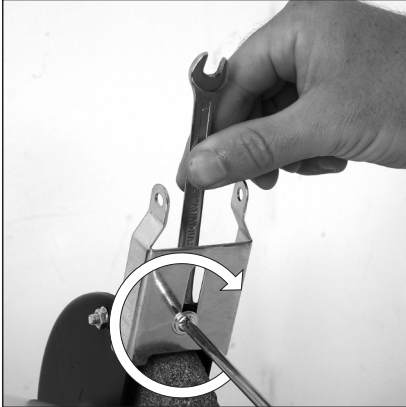
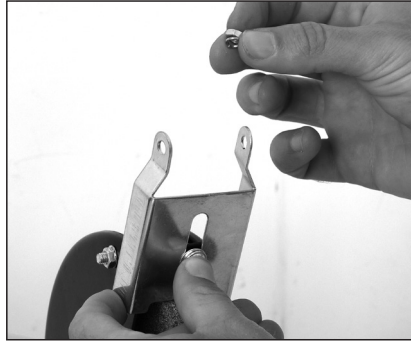
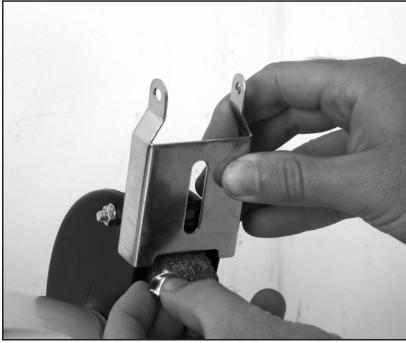


02





03





04



05

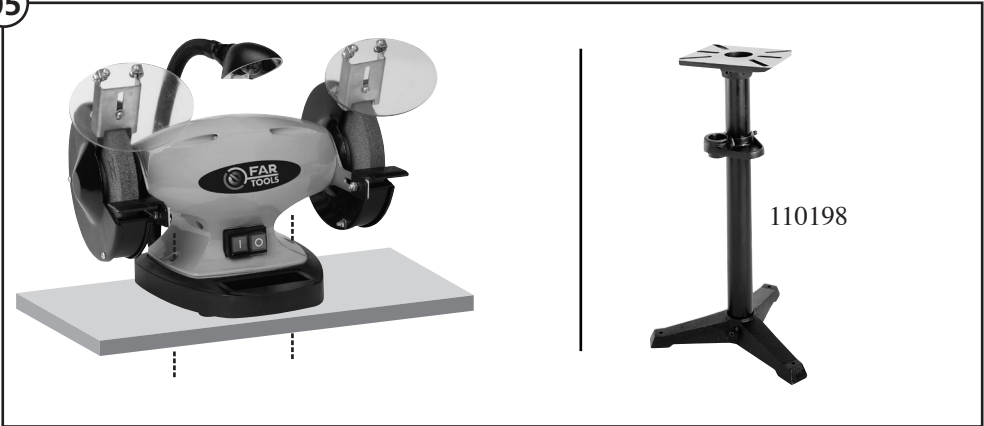
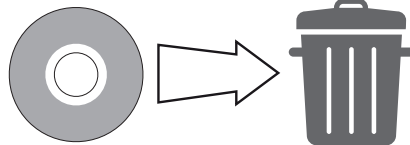
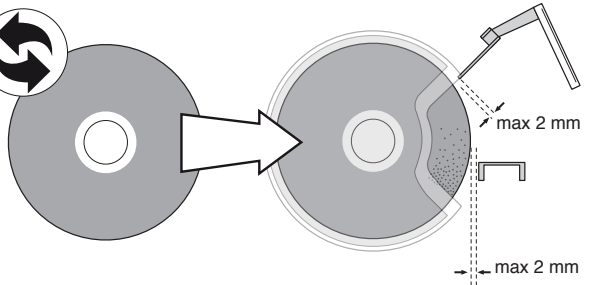
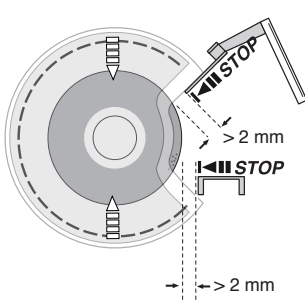
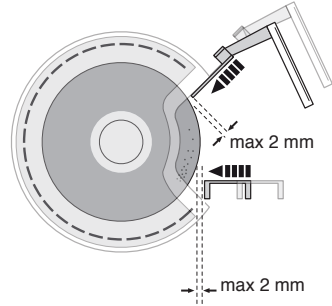
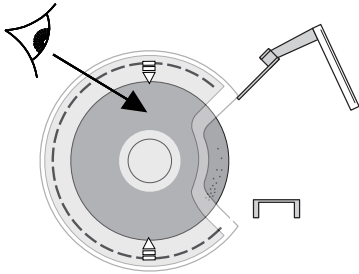
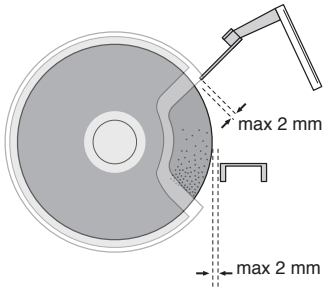




FIG. F

01



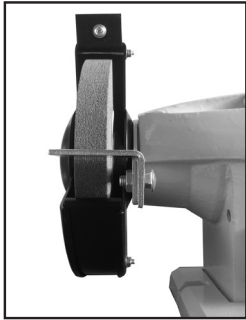
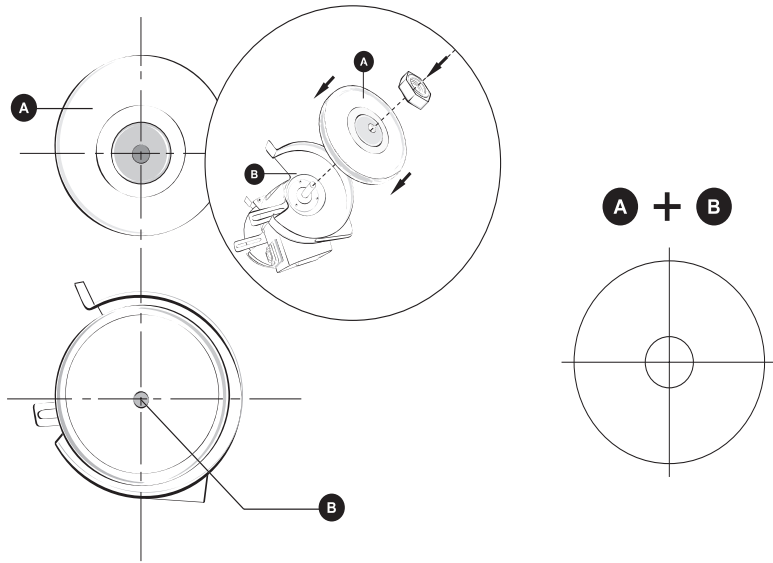
**FIG. G****01**

	MEULE CORINDON GRIS GRAY CORUNDUM GRINDER MUELA CORINDON GRIS SMERIGLIO CORINDONE GRIGIO MÓ DE CORANDUM CINZENTO	MEULE CORINDON GRIS GRAY CORUNDUM GRINDER MUELA CORINDON GRIS SMERIGLIO CORINDONE GRIGIO MÓ DE CORANDUM CINZENTO	CORINDON SUPERIEUR BLANC WHITE TOP GRADE CORUNDUM CORINDON SUPERIOR BLANCO CORINDONE SUPERIORE BIANCO MÓ DE CORANDUM BRANCO	CARBURE DE SILICIUM VERT GREEN SILICON CARBIDE CARBURO SILICIO VERDE CARBURO DI SILICIO VERDE CARBURO DE SILICIO VERDE
150 X 12.5X20	34315 110812	343154 110814		

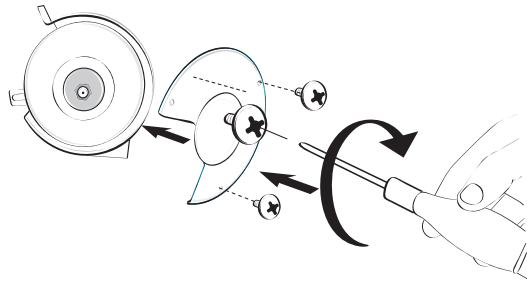
FR-Transporter la machine à deux mains par la base et non par les meules ou les carters.
EN-Transport the machine with both hands by the base, not by wheels or housing.



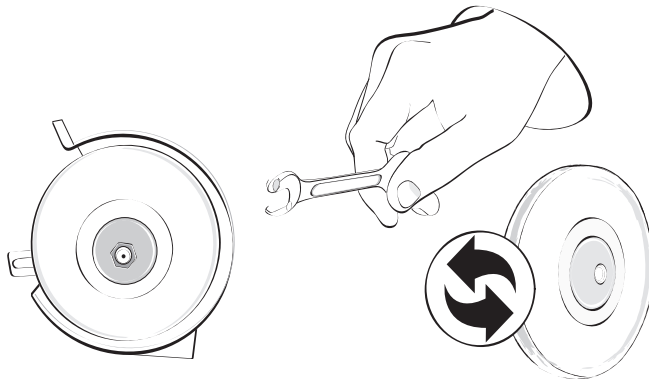
1



2



3



FR

Description et repérage des organes de la machine**FIG. A & B**

- 01 Meule
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Pare étincelles
- 08 Porte outils
- 09 Bac à eau
- 10 Interrupteur
- 11 -
- 12 Eclairage
- 13 -

Contenu du carton**FIG. C****Assemblage de la machine****FIG. D**

- 01 Montage du socle
- 02 Montage porte outils
- 03 Montage pare étincelles
- 04 -
- 05 Fixation de la machine

Fonctionnalité de la machine**FIG. E**

Approchez lentement l'outil de la meule, aiguisiez l'outil par pressions successives, et le tremper régulièrement dans l'eau. L'usure de la meule doit se faire sur toute la largeur, pour cela déplacez latéralement la pièce à travailler.

01 Travaux d'ébauche : Pour ébaucher, ébarber ou meuler, utilisez un gros grain (ex A40) et la meule sèche uniquement, finalisez avec un grain plus fin

Réglages de la machine**FIG. F**

- 01 Réglages porte outils et pare étincelles.

Remplacement des consommables**FIG. G**

- 01 Meule
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Entretien, recommandations et conseils

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garante d'un fonctionnement optimal. Vérifiez régulièrement l'état de vos meules.
- 02 Utilisez régulièrement un dresseur de meule pour rectifier la surface de la meule.
- 03 Maintenir l'appareil toujours propre.
- 04 Toujours contrôler l'état des meules (y compris les meules neuves).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

EN

Description and location of machine parts**FIG. A & B**

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Spark shield
- 08 Tool holder
- 09 Water trough
- 10 Switch
- 11 -
- 12 Light
- 13 -

Contents of box**FIG. C****Assembling the machine****FIG. D**

- 01 Base assembly
- 02 Tool holder assembly
- 03 Spark shield assembly
- 04 -
- 05 Fixing of the machine

Functions of the machine**FIG. E**

Approach the grinding-wheel tool slowly, sharpen the tool by exerting intermittent pressure and wet it regularly with the water. Grinding-wheel wear must be on the entire width therefore shift the workpiece sideways.

01 Roughing : To rough, deburr or grind, use a coarse grain (ex A40) and dry grinding-wheel only, finish with a finer grain

Settings of the machine**FIG. F**

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

Replacing consumables**FIG. G**

- 01 Grinding-wheel
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Cleaning and maintenance and advice

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally. Check the condition of your grinding-wheels regularly.
- 02 Use a grinding-wheel dresser regularly to rectify the grinding-wheel surface.
- 03 Always keep the equipment clean.
- 04 Always check grinding-wheel condition (including new grinding-wheels).
- 05 Do not exert too much pressure on the grinding-wheels, brushes and other accessories in order not to overtax the motor needlessly.


DE**Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile****FIG. A & B**

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Basis
- 07 Funkenschutz
- 08 Werkzeughalter
- 09 Wasserschale
- 10 Ein-Aus-Schalter
- 11 -
- 12 Beleuchtung
- 13 -

Inhalt der Verpackung**FIG. C****Zusammenbau der Maschine****FIG. D**

- 01 Sockelmontage
- 02 Werkzeughalter-Montage
- 03 Funkenschutz-Montage
- 04 -
- 05 Befestigung der Maschine

Funktionen der Maschine**FIG. E**

Das Werkzeug langsam dem Schleifer nähern. Werkzeug zum Schärfen laufend andrücken und regelmäßig in Wasser tauchen. Der Schleifer soll sich auf der gesamten Breite abnutzen, setzen Sie deshalb das zu schärfende Teil seitlich an.

- 01 Rohbearbeitung : Zum roh Bearbeiten, Abgraten oder Schleifen verwenden Sie den Schleifer ohne Wasser und eine grobe Körnung (z.B. A40). Arbeit mit einer feineren Körnung vollenden.

Einstellungen der Maschine**FIG. F**

- 01 Einstellung des Werkzeughalters und des Funkenschutzes.

Auswechseln der Verschleißteile**FIG. G**

- 01 Schleifer
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Reinigung und Wartung

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis. Den Zustand der Schleifer regelmäßig überprüfen.
- 02 Verwenden Sie in regelmäßigen Abständen den Scheibenabrichter, um die Oberfläche des Schleifers nachzuschleifen.
- 03 Das Gerät immer sauber halten.
- 04 Immer den Zustand der Schleifer (auch neue) kontrollieren.
- 05 Keinen allzu großen Druck auf die Schleifer, Bürsten und die weiteren Zubehörteile ausüben, damit der Motor nicht unnötig belastet wird.


ES**Descripción y localización de los elementos de la máquina****FIG. A & B**

- 01 Muela
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parachispas
- 08 Portaherramientas
- 09 Depósito de agua
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 Alumbrado
- 13 -

Contenido del cartón**FIG. C****Ensamblaje de la máquina****FIG. D**

- 01 Montaje de la base
- 02 Montaje del portaherramientas
- 03 Montaje del parachispas
- 04 -
- 05 Fijación de la máquina

Funcionalidad de la máquina**FIG. E**

Acercar lentamente la herramienta hacia la muela, afilar la herramienta ejerciendo presiones sucesivas y sumergirla en agua con regularidad. El desgaste de la muela tiene que realizarse en toda la longitud, para esto desplace lateralmente la pieza que se tiene que trabajar.

- 01 Trabajos de desbaste : Para desbastar, desbarbar o esmerilar, utilice un grano grueso (por ejemplo A40) y la muela seca únicamente, acabe con un grano más fino

Ajustes de la máquina**FIG. F**

- 01 Regulaciones portaherramientas y parachispas.

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Muela
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo. Controle con regularidad el estado de las muelas.
- 02 Utilice con regularidad un enderezador de muelas para rectificar la superficie de la muela.
- 03 Mantener el aparato siempre limpio.
- 04 Siempre controlar el estado de las muelas (incluso las muelas nuevas).
- 05 No ejercer una presión demasiado importante en las muelas, cepillos y otros accesorios para que el motor no trabaje inútilmente.

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina**FIG. A & B**

- 01 Mola
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Parafuoco
- 08 Portautensile
- 09 Vaschetta di bagnatura
- 10 Interruttore
- 11 -
- 12 Illuminazione
- 13 -

Contenuto della scatola**FIG. C****Assemblaggio della macchina****FIG. D**

- 01 Montaggio dello zoccolo
- 02 Montaggio dello zoccolo
- 03 Montaggio parafuoco
- 04 -
- 05 Fissazione della macchina

Funzionalità della macchina**FIG. E**

Avvicinare lentamente l'utensile della mola, affilarlo con pressioni successive e immergerlo regolarmente nell'acqua. L'usura della mola deve effettuarsi su tutta la larghezza, per questo spostare lateralmente il pezzo da lavorare.

- 01 Lavori di laminazione : Per sbizzare, sbavare o molare, usare un grano grosso (es A40) e solo la mola asciuga, finire con un grano più fino.

Regolazioni della macchina**FIG. F**

- 01 Regolazione del portautensile e del parafuoco.

Sostituzione dei pezzi di ricambio**FIG. G**

- 01 Mola
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale.
- 02 Verificare regolarmente lo stato delle mole.
- 03 Tenere l'apparecchio sempre pulito.
- 04 Controllare sempre lo stato delle mole (comprese quelle nuove).
- 05 Non esercitare una pressione troppo importante sulle mole, sulle spazzole e sugli altri accessori per non stancare inutilmente il motore.

Descrição y localización de los elementos de la máquina**FIG. A & B**

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Protecção anticentelha
- 08 Porta-ferramentas
- 09 Reservatório de água
- 10 Interruptor
- 11 -
- 12 Iluminação
- 13 -

Conteúdo da caixa**FIG. C****Montagem da máquina****FIG. D**

- 01 Montagem da base
- 02 Montagem do porta-ferramentas
- 03 Montagem da protecção anticentelha
- 04 -
- 05 Fixação da máquina

Funcionalidade da máquina**FIG. E**

Aproximar lentamente a ferramenta do rebolo, afiar a ferramenta por pressões sucessivas, e mergulhá-la regularmente na água. O desgaste do rebolo deve ocorrer em todo o sentido da largura. Para isso, deslocar lateralmente a peça a trabalhar.

- 01 Trabalhos de desbaste : Para desbastar, desbarbar ou esmerilhar, utilizar um grão grosso (ex.: A40) e o rebolo seco apenas. Finalizar com um grão mais fino.

Ajustes da máquina**FIG. F**

- 01 Ajuste do porta-ferramentas e da protecção anticentelha.

Cambio de los consumibles**FIG. G**

- 01 Rebolo
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal.
- 02 Utilizar regularmente um rectificador de rebolo para retificar a superfície do rebolo.
- 03 Conservar o aparelho sempre limpo.
- 04 Verificar regularmente o estado dos rebolos (inclusive os novos).
- 05 Não exercer pressões demasiado elevadas nos rebolos, escovas e demais acessórios para não cansar inutilmente o motor.

Beschrijving en identificatie van de machine-onderdelen**FIG. A & B**

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Onderstel
- 07 Vonkenscherm
- 08 Gereedschapshouder
- 09 Waterbak
- 10 Schakelaar
- 11 -
- 12 Verlichting
- 13 -

Inhoud van de verpakking**FIG. C****Machine assemblage****FIG. D**

- 01 Montage van de sokkel
- 02 Montage gereedschapshouder
- 03 Montage vonkenscherm
- 04 -
- 05 Vaststelling van de machine

Machine-functionaliteit**FIG. E**

Breng het gereedschap langzaam naar de slijpschijf, slijp het toestel door er opeenvolgend op te drukken, regelmatig in water onderdompelen. De slijpschijf moet regelmatig afslijten over de hele breedte, verplaats het te bewerken stuk zijdelings.

- 01 Ruwe werken : Voor het voorbereiden, afbramen of slijpen gebruikt u een grove korrel (bijv. A40) en een droge slijpschijf. Werk af met een fijnere korrel.

Machine-instellingen**FIG. F**

- 01 Instellen gereedschapshouders en vonkenschermen.

Vervangen verbruiksartikelen**FIG. G**

- 01 Slijpen
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Onderhoud, aanbevelingen en adviezen

- 01 Het gebruik van aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werkin. Controleer de staat van uw slijpschijven regelmatig.
- 02 Gebruik regelmatig een slijprijchter om het oppervlak van de slijpschijf bij te werken.
- 03 Zorg ervoor dat het apparaat steeds proper blijft. .
- 04 Controleer de staat van de slijpschijven altijd (ook bij nieuwe slijpschijven).
- 05 Niet te veel druk uitoefenen op de slijpschijven, borstels en andere toebehoren om de motor niet onnodig te belasten.

περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής**FIG. A & B**

- 01 Τροχός λείανσης 02
- 03 -
- 04 - 05 - 06 Βάση
- 07 Προστατευτικό πλέγμα από σπινθήρες
- 08 Εργαλειοθήκη 09 Λεκάνη με νερό
- 10 Διακόπτης 11
- 12 Φωτισμός 13 -

Περιεχόμενο χάρτινου κουτιού**FIG. C****συναρμολόγηση της μηχανής****FIG. D**

- 01 Συναρμολόγηση της βάσης ασφαλείας
- 02 Συναρμολόγηση εργαλειοθήκης
- 03 Συναρμολόγηση προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες
- 04
- 05 Στερέωση της μηχανής

Λειτουργικότητα της μηχανής**FIG. E**

Πλησιάστε αργά το εργαλείο στον τροχό λείανσης, λειάνετε το εργαλείο με διαδοχικές πιέσεις, βρέχοντας το συχνά μέσα στο νερό. Η φθορά του τροχού λείανσης μπορεί να προκληθεί σε όλο το πλάτος του, γι' αυτό το λόγο τοποθετήστε πλαγιώς το εργαλείο που πρόκειται να λειάνετε.

- 01 Εργασίες εξομαλύνσης : Για να εξομαλύνετε, να λιμάρετε ή να λειάνετε, χρησιμοποιείτε μόνο ένα χοντρόκοκκο (π.χ. A40) και τον τροχό λείανσης (να είναι στεγνός), και κάντε το τελείωμα με έναν πιο λεπτό κόκκο.

Ρυθμίσεις της μηχανής.**FIG. F**

- 01 Ρυθμιστές εργαλειοθήκης και προστατευτικού πλέγματος από σπινθήρες

Αντικατάσταση των αναλώσιμων**FIG. G**

- 01 Τροχός λείανσης 02
- 03 - 04 -

συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές.

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία. Να ελέγχετε την κατάσταση των τροχών λείανσης ανά τακτά χρονικά διαστήματα. 02 Να χρησιμοποιείτε τακτικά ένα εργαλείο αναγέννησης τροχού λείανσης για να εξομαλύνετε την επιφάνεια του τροχού λείανσης.
- 03 Να διατηρείτε πάντα καθαρή τη συσκευή. 04 Να ελέγχετε ανελλιπώς την κατάσταση των τροχών λείανσης (συμπεριλαμβανομένων των καινούργιων τροχών λείανσης). 05 Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση επάνω στους τροχούς λείανσης, τις βούρτσες και άλλα εξαρτήματα ώστε να μην καταπονείτε τον κινητήρα χωρίς λόγο.

Opis i oznaczenie elementów

FIG. A & B

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Podstawa
- 07 Chwytnak iskier
- 08 Oprawka narzędziowa
- 09 Zbiornik na wodę
- 10 Przetącznik
- 11 -
- 12 Oświetlenie
- 13 -

Zawartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż cokołu
- 02 Montaż oprawki narzędziowej
- 03 Montaż chwytnaka iskier
- 04 -
- 05 Zamocowanie maszyny

Funkcje maszyny

FIG. E

Powoli zbliż narzędzie do tarczy szlifierskiej, naostrz narzędzie przyciskając je wielokrotnie do tarczy. Regularnie zanurzaj je w wodzie. Tarcza szlifierska powinna być zużywana na całej szerokości, w tym celu przesuwaj obrabianą część na boki.

01 Wstępna obróbka : Do wstępnej obróbki, obrzynania lub ostrzenia, używaj grubego ziarna (np. A40) i wyłączenie suchej szlifierki, a zakończ obróbkę stosując drobniejsze ziarno.

Regulacja maszyny

FIG. F

- 01 Regulacja oprawki narzędziowej i chwytnaka iskier.

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 Tarcza szlifierska
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Konserwacja, zalecenia i rady

01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania. Regularnie kontrolować stan tarcz szlifierskich.

- 02 Używać regularnie obciążacza ściernic, aby poprawić powierzchnię tarczy szlifierskiej.
- 03 Dbaj o czystość urządzenia.
- 04 Zawsze sprawdzać stan tarcz ściernych (w tym nowych tarcz).
- 05 Nie naciskać zbyt mocno na tarcze ściernic, szczotki i inne akcesoria, aby niepotrzebnie nie obciążać silnika.

Laitteen osien kuvaus ja sijainti

FIG. A & B

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Alusta
- 07 Kipinäsuoja
- 08 Työkaluteline
- 09 Vesisäiliö
- 10 Katkaisija
- 11 -
- 12 Valaistus
- 13 -

Laitikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 Alustan asennus
- 02 Työkalutelineen asennus
- 03 Kipinäsuojan asennus
- 04 -
- 05 Koneen kiinnitys

Laitteen toiminta

FIG. E

Vie työkalu hitaasti hiomalaikan luo, teroita painaen toistuvasti ja kastele työkalu säännöllisesti vedessä. Hiomalaikan on kuluttava tasaisesti koko leveydeltä, siirrä työstettävää työkalua sivusuunnassa.

01 Karkea työstö : Kun teet karkeaa työstöä, silottamista tai hiontaa, käytä karkeaa isorakeista hiomalaikkaa (esim. A40) ja vain kuivaa laikkaa, viimeistele työ käyttäen hienorakeisempaa hiomalaikkaa.

Koneen säädöt.

FIG. F

- 01 Työkalutelineen ja kipinäsuojan säätö.

Kuluvien osien vaihtaminen

FIG. G

- 01 Hiomalaikka
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Huolto, suosituksia ja ohjeita

- 01 Käytä sopivia ja hyväkuntoisia lisävarusteita, se takaa parhaan poraustuloksen. Verifizee Tarkista säännöllisesti hiomalaikan kunto.
- 02 Käytä säännöllisesti laikan tasoittajaa hiomalaikan pinnan tasoittamiseksi.
- 03 Pidä laite aina puhtaana.
- 04 Tarkista aina hiomalaikan kunto (myös uuden hiomalaikan).
- 05 Älä paina hiomalaikkaa liian kovaa, harjoja tai muita työvälineitä, jotta et rasita moottori tarpeettomasti.

Beskrivning och märkning av maskinens delar**FIG. A & B**

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Sockel
- 07 Gnistskydd
- 08 Verkttygshållare
- 09 Vattenlåda
- 10 Strömbrytare
- 11 -
- 12 Belysning
- 13 -

Innehåll i kartongen**FIG. C****Montering av maskinen****FIG. D**

- 01 Montering av sockeln
- 02 Montering verkttygshållare
- 03 Montering gnistskydd
- 04 -
- 05 Fästande av maskinen

Maskinens funktion**FIG. E**

Närma försiktigt verktyget till slipskivan, slipa verktyget medels upprepade tryck mot skivan och doppa det i vattnet med jämna mellanrum. Slipskivan skall nötas på hela dess bredd, för därför arbetsstycket fram och tillbaka sidleds.

01 Grovbearbetning : För grovbearbetning, skäggnig eller grovslipning, använd en grovkornig skiva (t.ex. A40) och endast torr skiva, slutförbehandla med en finare skiva

Maskinens inställningar**FIG. F**

- 01 Inställning verkttygshållare och gnistskydd

Byte av förbrukningsmedel**FIG. G**

- 01 Slipskiva
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Underhåll och rekommendationer

01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion.

Kontrollera regelbundet slipskivornas tillstånd.

02 Använd regelbundet en profilerare för att jämna till slipskivans yta.

03 Se till att apparaten alltid hålls ren.

04 Kontrollera alltid slipskivornas skick (inklusive nya skivor).

05 Tryck inte för hårt på slipskivorna, borstarna eller övriga tillbehör för att inte anstränga motorn i onödan.

Описание и местоположение на частите на машината**FIG. A & B**

- 01 Шмиргел
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 - 06 Основа
- 07 Протектор срещу искри
- 08 Нождържач
- 09 Ванна за вода
- 10 Прекъсвач
- 11 -
- 12 Осветление
- 13 -

Съдържание на кутията.**FIG. C****Сглобяване на машината****FIG. D**

- 01 Монтиране на цокъла
- 02 Монтиране на ножодържача
- 03 Монтиране на протектора срещу искри
- 04 -
- 05 Закрепване на машината

Функциониране на машината**FIG. E**

Бавно приближавайте инструмента към шмиргела, заточвайте чрез последователни натискания и потапяйте редовно за охлаждане във ваната с вода. Дискът на шмиргела трябва да се износва равномерно. За целта местете инструмента по цялата широчина на диска.

01 Груба обработка : За груба обработка, обрязване или шмиргелуване, използвайте едрозърнест диск (например A40) и работете само на сухо. В края на процедурата използвайте по-ситнозърнест диск.

Реглаж на машината**FIG. F**

- 01 Регулиране на ножодържача и протектора против искри.

Подмяна на консумативите**FIG. G**

- 01 Шмиргел
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Почистване и поддръжка

01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние гарантира оптимално функциониране. Редовно проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела. 02 Редовно използвайте коректор за шмиргел за коригиране повърхността на диска.

03 Поддържайте уреда винаги чист. 04 Винаги проверявайте състоянието на дисковете за шмиргела (включително и новите) 05 Не упражнявайте силен натиск върху дисковете на шмиргела, четките и другите принадлежности, за да не се претоварва ненужно двигателят.

DA**Beskrivelse og nummerering af maskinens organer****FIG. A & B**

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Base
- 07 Gnistskærm
- 08 Værktøjsholder
- 09 Vandbakke
- 10 Kontakt
- 11 -
- 12 Belysning
- 13 -

Papkassens indhold**FIG. C****Samling af maskinen****FIG. D**

- 01 Montering af sokkel
- 02 Montering af værktøjsholder
- 03 Montering af gnistskærm
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

Maskinens virkemåde**FIG. E**

Før værktøjet langsomt frem mod sliberen, slib det med efterfølgende tryk og dyb det regelmæssigt ned i vand. Sliberen skal blive slidt over hele bredden og det stykke, der skal slibes, skal derfor bevæges sidelæns.

01 Forbearbejdning : Man skal bruge grovkornet slibepapir (f.eks. A40) og tør sliber til at forbejrede, afpudse eller slibe og mere finkornet slibepapir til at færdigslibe.

Maskinens indstillinger**FIG. F**

- 01 Indstilling af værktøjsholder og gnistskærm.

Udskiftning af forbrugsartikler**FIG. G**

- 01 Sliber
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde. Kontroller regelmæssigt slibernes tilstand.
- 02 Brug regelmæssigt en afretter til at rette sliberens overflade op.
- 03 Apparatet skal altid holdes rent.
- 04 Kontroller altid slibernes tilstand (også nye slibere).
- 05 Ne pas exercer une pression trop importante sur les meules, brosses et autres accessoires afin de ne pas fatiguer inutilement le moteur.

RO**Descrierea și identificarea organelor mașinii****FIG. A & B**

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Bază
- 07 Apărătoare de scânteii
- 08 Suport instrumente
- 09 Rezervor cu apă
- 10 Comutator
- 11 -
- 12 Sistem de iluminare
- 13 -

Conținutul cartonului**FIG. C****Asamblarea mașinii****FIG. D**

- 01 Montarea suportului
- 02 Montarea suportului de instrumente
- 03 Montarea apărătoarei de scânteii
- 04 -
- 05 Fastgørelse af maskinen

Funcționarea mașinii.**FIG. E**

Apropiați încet instrumentul de discul abraziv, ascuțiți-l prin presiuni succesive, și căliți-l cu regularitate în apă. Uzura discului trebuie să se producă pe toată lățimea, de aceea deplasați în lateral piesa care trebuie lucrată.

01 Lucrări de eboșare : Pentru a eboșa, debavura sau poliza, utilizați o granulație mare (ex. A40) și numai discul abraziv uscat, încheiați cu o granulație mai mică.

Reglajele mașinii**FIG. F**

- 01 Reglaje suport instrumente și apărătoare de scânteii.

Înlocuirea consumabilelor**FIG. G**

- 01 Disc abraziv
- 02 -
- 03 -
- 04 -

Întreținere, recomandări și sfaturi

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă. Verificați, cu regularitate, starea discurilor abrazive.
- 02 Utilizați, în mod regulat, o freză de îndreptare a discului abraziv pentru a rectifica suprafața acestuia.
- 03 Păstrați întotdeauna aparatul curat.
- 04 Verificați, întotdeauna, starea discurilor abrazive (inclusiv a discurilor noi).
- 05 Nu exercitați o presiune prea mare asupra discurilor, perilor și a altor accesorii pentru a nu suprasolicita motorul în mod inutil.

Описание и перечисление элементов машины**FIG. A & B**

- 01 Шлифовальная машина
 02 -
 03 -
 04 -
 05 -
 06 Основание
 07 Искрогаситель
 08 Держатель инструмента
 09 Резервуар для воды
 10 Выключатель
 11 -
 12 Освещение 13 -

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Установка цоколя
 02 Установка держателя инструмента
 03 Установка искрогасителя
 04 -
 05 Крепление станка

функциональность машины**FIG. E**

Приближайте инструмент к кругу медленно, затачивайте его последовательными нажатиями, регулярно смачивая водой. Шлифовальный круг должен изнашиваться по всей ширине, для этого перемещайте обрабатываемый инструмент в боковом направлении.

- 01 Черновая обточка : Для черновой обточки, зачистки и грубой шлифовки используйте только сухие крупнозернистые диски (например, A40), в завершение – диски с более мелким зерном

Регулировки машины**FIG. F**

- 01 Регулировка держателя инструмента и искрогасителя.

Замена расходных материалов**FIG. G**

- 01 Шлифовальная машина
 02 -
 03 - 04 -

Техобслуживание, рекомендации и советы

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования Регулярно проверяйте состояние шлифовальных кругов.
 02 Регулярно выравнивайте поверхность круга инструментом для правки шлифовальных кругов.
 03 Всегда содержите станок в чистоте.
 04 Постоянно контролируйте состояние шлифовальных кругов (в том числе и новых).
 05 Не нажимайте слишком сильно на шлифовальные круги, щетки и другие принадлежности, чтобы не перегружать мотор без необходимости.

Makinenin organlarının tasviri ve bulunması**FIG. A & B**

- 01 Bileği taşı
 02 -
 03 -
 04 -
 05 -
 06 Taban
 07 Kivılcım kesici
 08 Alet taşıyıcı
 09 Su kabı
 10 Anahtar
 11 -
 12 Aydınlatma
 13 -

Kartonun içeriği**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Kaide montajı
 02 Alet taşıyıcı montajı
 03 Kivılcım kesici montajı
 04 -
 05 Makine tespiti

Makinenin kullanışlılığı**FIG. E**

Bileği taşı aletine yavaşça yaklaşınız, birbirini takip eden bastırmalarla aleti bileyin ve düzenli olarak suya daldırın. Bileği taşının aşınması, tüm genişlik üzerinde olmalıdır, bunun için, üzerinde çalışılacak parçayı yanal olarak hareket ettirin.

- 01 Taslaklama çalışmaları : Taslaklamak, çapağını almak veya bilemek için büyük tane (örneğin A40) ve yalnızca kuru bileği taşı kullanın, daha ince bir tane ile bitirin.

Makinenin ayarlar**FIG. F**

- 01 Alet taşıyıcı ve kıvılcım kesici ayarları

Tüketim malzemelerinin değiştirilmesi**FIG. G**

- 01 Bileği taşı 02 -
 03 - 04 -

Bakım, tavsiyeler ve öğütler

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir. Bileği taşlarınızın durumunu düzenli olarak kontrol edin.
 02 Bileği taşı yüzeyini düzeltmek için düzenli olarak bir bileği taşı doğrultma aleti kullanın.
 03 Cihazı daima temiz tutun.
 04 Bileği taşlarının durumunu daima kontrol edin (yeni bileği taşları dahil).
 05 Motoru gereksiz yere yormamak için, bileği taşları, fırçalar ve diğer aksesuarlar üzerine çok önemli bir basınç uygulamayın.

CS**Popis a označení částí stroje****FIG. A & B**

- 01 Brusný kotouč
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Základna
- 07 Lapač jisker
- 08 Nástrojový držák
- 09 Jímka na vodu
- 10 Vypínač
- 11 -
- 12 Osvětlení
- 13 -

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroje****FIG. D**

- 01 Montáž podstavce
- 02 Montáž nástrojového držáku
- 03 Montáž lapače jisker
- 04 -
- 05 Upevnění stroje

Chod stroje**FIG. E**

Nástroj pomalu přiložte k brusnému kotouči, postupným tlakem jej nabruste a pravidelně jej namáčejte ve vodě. Obrus musí být zajištěn po celé šíři brusného kotouče, a proto opracovávány díl posunujte bočním pohybem.

- 01 Práce nahrubo : Pro obrábění nahrubo, začíšťování nebo broušení používejte hrubou zrnitost (např. A40) a brusný kotouč pouze vysuší, dokončení se provede s jemnější zrnitostí

seřízení stroje**FIG. F**

- 01 Nastavení nástrojového držáku a lapače jisker.

Výměna komponentů**FIG. G**

- 01 Brusný kotouč
- 02 -
- 03 - 04 -

Udržba, doporučení a rady

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování. Pravidelně kontrolujte stav svých brusných kotoučů.
- 02 Pravidelným používáním ořovnávače brusných kotoučů vyrovnáte povrch brusného kotouče.
- 03 Přístroj stále udržujte v čistotě.
- 04 Stále kontrolujte stav brusných kotoučů (včetně nových brusných kotoučů).
- 05 Na brusné kotouče, kartáče a další příslušenství přehnaně netlačte, abyste zbytečně nanamáhalí motor.

SK**Popis a označenie súčastí stroja****FIG. A & B**

- 01 Brúsny kotúč
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Základňa
- 07 Ochrana proti iskrám
- 08 Držiak nástroja
- 09 Nádobka na vodu
- 10 Vypínač
- 11 -
- 12 Osvetlenie
- 13 -

Obsah krabice**FIG. C****Montáž stroja****FIG. D**

- 01 Montáž podstavca
- 02 Montáž držiaka nástroja
- 03 Montáž ochrany proti iskrám
- 04 -
- 05 Upevnenie prístroja

Chod stroja**FIG. E**

Náradie priblížte pomaly k brúsnemu kotúču, následnými pritláčaniami nástroj ostríte a pravidelne ponárajte do vody. Kotúč sa musí opotrebovať po celej svojej šírke, preto postranne premiestňujte súčiastku, ktorá sa má obrábať.

- 01 Práce spojené s opracovávaním nahrubo : Pri opracovávaní nahrubo, orezávaní alebo brúsení používajte brúsny kotúč s hrubým zrnitím (napr. A40) a iba suchý brúsny kotúč, práce ukončíte brúsnym kotúčom s jemnejším zrnitím.

Nastavenie stroja**FIG. F**

- 01 Nastavenia držiaka nástroja a ochrany proti iskrám.

Výměna komponentov**FIG. G**

- 01 Brúsny kotúč
- 02 -
- 03 - 04 -

Udržba, odporúčania a rady

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania. Pravidelne kontrolujte stav vašich brúsnych kotúčov.
- 02 Pravidelne používajte brúsku brúsnych kotúčov, aby ste upravili povrch brúsneho kotúča.
- 03 Prístroj udržujte vždy čistý.
- 04 Vždy kontrolujte stav brúsnych kotúčov (vrátane nových brúsnych kotúčov).
- 05 Veľmi netlačte na brúsne kotúče, kefy alebo iné príslušenstvo, aby sa motor zbytočne neopotreboval.

הנוכמה ילכמ רותיאו רואית

FIG. A & B

- | | |
|-------------------|----------------|
| 01 מכשיר | 02 |
| 03 04 בסיס | |
| 05 06 מכשיר ליתוש | 08 מגן ניצוצות |
| 07 כלים | 10 מיכל מים |
| 09 | 12 תאורה |
| 11 | |
| 13 | |

וטרקה תבית תולכת

FIG. C

הנוכמה תבכרה

FIG. D

- 01 התקנת נורה
 02 התקנת התושבת לא מסופקת
 03 התקנת ארגז הכלים
 04
 05 קיבוע המכונה

הנוכמה דוקפת רשוכ

FIG. E

אבן המשחזת, יש להשחז את הכלי על-ידי הצמדות יש לקרב לאט את הכלי אל במים. השחיקה של אבן המשחזת צריכה להעשות עוקבות, ולטבול אותו באופן סדיר ורחבה, לשם כך יש להניע לרוחב את הכלי להשחזה. על כל

אבן עם מרקם יותר עדין : עבודת השחזת יסוד 01 (A40) ולהחזיק את האבן בישה בלבד, ולסיים עם למשל)

הנוכמה ינוויכ

FIG. F

יש להשתמש במוצרי לבד סוימים 01

סילכתמ מיטירפ לש הפלחה

FIG. G

- | | |
|----------|----|
| 01 מכשיר | 02 |
| 03 04 | |

הקזחא, תוצלממה תוצעו

מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית. 01 שימוש באבזרים כיווננו ארגז הכלים ומגן ניצוצות משחזת על-מנת לתקן את משטח המשחזת יש להשתמש באופן סדיר במיישר יש לשמור את הכלי תמיד נקי 03 (לזכ) סילגלג הקיחש לש ובצמ תא קודבל דימת 04 (מישדח החחשה ילגלג ההשחזה, המברשות ושאר אבזרים על-מנת לא 05 אין להפעיל לחץ גדול מדי על אבני לגרום להתעיפות מיותרת של המנוע.

توصيف و تحديد أجزاء الآلة

FIG. A & B

- | | |
|--------------------|-----------------|
| 01 جلاخة | 02 |
| 03 04 قاعدة | |
| 05 06 واقي الشرارة | 08 حامل الأدوات |
| 07 وعاء الماء | 10 مفتاح |
| 11 | 12 الإنارة |
| 13 | |

مستوى الكارتونة

FIG. C

تجهيز أجزاء الآلة

FIG. D

- 01 تركيب القاعدة
 02 تركيب حامل الأدوات
 03 تركيب واقي الشرارة
 04
 05 تثبيت المكنة

جاهزية الآلة

FIG. E

مستوى الآلة وأغمرها في الماء بانتظام. يجب أن اقترب ببطء من أداة التخلية، أش هذه بضررات حرك الحش غولة نحو الجهة العنبرية أثناء العمل. تتأكد الجلاخة عرضاً ولذلك المصباح (غير مرفق) 01 استعمل الحبيبات الخشنة (A40 مثلاً) والجلاخة لوضع التصميم الأولي أو المسح أو التخلية، ثم أنهى العملية باستعمال حبيبات الكشر ناعمة الجلاخة فقط

ضبط وظائف الآلة

FIG. F

- 01 ضبط وضعية حامل الأدوات و واقي الشرارة
 استبدال الحس تهلكتات

FIG. G

- | | |
|----------|----|
| 01 جلاخة | 02 |
| 03 04 | |
- صيانة، إرشادات ونصائح

وفي حالة جيدة يضمن الاستعمال الآمن للآلة 01 استعمل الجلاخة مناسبة افحص حالة الجلاخة بانتظام. أداة التسوية بانتظام لتعديل سطح الجلاخة 02 استعمل حافظ على نظافة الجهاز 03 راقب حالة الجلاخة دائماً (و إن لكانت جديدة) 04 والملحقات الأخرى حتى لا تتجهد المحرك بدون فائدة 05 لا تضغط بقوة على الجلاخة والفرشاة

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Kőszűrőkorong 02 -
- 03 - 04 -
- 05 - 06 Alap
- 07 Szikrák elleni védőelem
- 08 Szerszámtartó 09 Vízartály
- 10 Kapcsoló 11 -
- 12 Lámpa 13 -

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Talapat felszerelése
- 02 Szerszámtartó felszerelése
- 03 Szikrák elleni védőelem felszerelése
- 04 -
- 05 A gép rögzítése

A gép működése

FIG. E

Közelítse lassan a szerszámot a kőszűrőkoronghoz, élezze ki a szerszámot egymásután hozzányomásokkal, és merítse bele rendszeresen vízbe. A kőszűrőkorong egész szélességében egyformán kell használandjon, ezért a megmunkálandó szerszámot mozgassa vízszintesen.

01 Élesítési és kőszűrési munkák : Durva megmunkáláshoz, leszélézésekhöz, vagy kőszűrőre használandjon egy durva szemcséjű kőszűrőkorongot (pl A40) és kizárólag a száraz kőszűrőt, fejezze be egy finomabb szemcséjű kőszűrőkoronggal

A gép beállítása

FIG. F

- 01 Szerszámtartó és szikrák elleni védőelem beállítása

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 Kőszűrőkorong 02 -
- 03 - 04 -

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést Rendszeresen ellenőrizze kőszűrőkorongjai állapotát.

02 Használjon rendszeresen egy kőszűrőkorong egyengetőt, hogy kiigazítsa a kőszűrőkorong felületét.

03 Mindig tartsa tisztán a készüléket.

04 Mindig ellenőrizze a kőszűrőkorongok állapotát (az újakat is beleértve).

05 Ne gyakoroljon egy túl nagy nyomást a kőszűrőkorongra, kefékre és más tartozékokra a motor főlegesen túlterhelésének elkerülése érdekében.

Opis in oznaka sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Brus 02 -
- 03 - 04 -
- 05 - 06 Podnožje
- 07 Zaščita pred iskrejem
- 08 Stojalo za orodje
- 09 Korito za vodo 10 Stikalo
- 11 - 12 osvetlitev
- 13 -

Vsebina kartona

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Montaža podstavka
- 02 Montaža stojal za orodje
- 03 Montaža zaščite pred iskrejem
- 04 -
- 05 Pritrditev stroja

Funkcionalnost stroja

FIG. E

Orodje počasi približajte brusu ter ga nabrusite z več zaporednimi pritiski, pri tem pa ga redno pomakajte v vodo. Brus se mora obrabljati po celi širini, zato bočno pomikajte obdelovanec.

01 Surova obdelava: Za surovo obdelavo, struženje ali brušenje uporabite grobo zrnat (npr. A40) suh brus, dodelajte pa z bolj fino zrnatim 76/ Dela ostrenja in piljenja.

Nastavenie stroja

FIG. F

- 01 Nastavitve stojal za orodja in zaščite proti iskreju

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 Brus 02 -
- 03 - 04 -

Vzdrževanje, priporočila in nasveti

01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje Redno preverjajte stanje brusov.

02 Redno uporabljajte naslon za brus, da uravnotežite površino brusov.

03 Naprava naj bo vedno čista..

04 Vedno nadzirajte stanje brusov (vključno z novimi brusmi).

05 Ne izvajajte prevelikega pritiska na bruse, ščetke in drug pribor, da ne obremenjuate po nepotrebnem motorja.

ET

Masina osade kirjeldus ja eristamine**FIG. A & B**

- 01 Käi
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Alus
- 07 Sädemekaitse
- 08 Töödeldava detaili luuk
- 09 Veepaak
- 10 Lüliiti
- 11 -
- 12 Valgustus
- 13 -

Karbi sisu**FIG. C****Masina kokkupanek****FIG. D**

- 01 Aluse paigaldus
- 02 Töödeldava detaili luugi paigaldus
- 03 Sädemekaitse paigaldus
- 04 -
- 05 Seadme kinnitus

Masina funktsionaalsus**FIG. E**

Pange tööriist ettevaatlikult vastu käia pinda ja teritage seda surudes korduvalt vastu käia pinda, aeg-ajalt tuleb tööriist kasta vette. Käi peab ühtlaselt kuluma kogu laiuses, selleks asetage töödeldav pind käiale kogu selle laiuse ulatuses.

- 01 Silumistööd : Jämetöötule, silumise ja käiamise jaoks kasutage jämedama teraga käia (näiteks A 40) ja käiake kuiva käiaga, viimistluseks kasutage peenema teraga käia.

Masina seaded**FIG. F**

- 01 Töödeldava detaili luugi ja sädemekaitse reguleerimine

kuluvate osade asendamine**FIG. G**

- 01 Käi
- 03 -
- 04 -
- 02 -

Hooldus, soovitused ja nõuanded

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantii. Kontrollige perioodiliselt käia seisundit.
- 02 Käia pinna silumiseks kasutage regulaarselt käia õgven-dajat.
- 03 Hoidke seade alati puhas.
- 04 Käiade seisundit tuleb alati kontrollida, (ka uute käiade puhul).
- 05 Ärge avaldage käiadele, harjadele ja teistele liseseadme-tele liigset survet, see koormab asjatult mootorit.

LV

Mašīnas daļu apraksts un uzstādīšana**FIG. A & B**

- 01 Slīpmašīna
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Pamatš
- 07 Dzirksteļu aizsargs
- 08 Instrumentu kaste
- 09 Ūdens tvertne
- 10 Slēdzis
- 11 -
- 12 Apgaismojums
- 13 -

Kastes saturs**FIG. C****Mašīnas montāža****FIG. D**

- 01 Pamatnes montāža
- 02 Instrumentu kastes montāža
- 03 Dzirksteļu aizsarga montāža
- 04 -
- 05 Mašīnas fiksācija

Mašīnas funkcionalitāte**FIG. E**

Apstrādājamo detaļu lēnām tuviniet slīpmašīnas galodai, vienmērīgi piespiežot, un regulāri to mērcējiet ūdenī. Slīpmašīnas galodas nolietojums neparādās visā garumā, tāpēc apstrādājamo detaļu pārvietojiet apstrādei sānu malā.

- 01 Modelēšanas darbi : lai modelētu, nogrudinātu vai noslīpētu, lietot lielu graudu (piem., A40) un katrā ziņā sausu slīpmašīnas galodu, darbu pabeigt ar smalkāku graudu galodu.

Lekārtas iestatījumi**FIG. F**

- 01 Toolholder and spark shield adjustment.

Nomaināma Consumables**FIG. G**

- 01 Slīpmašīna
- 03 -
- 04 -
- 02 -

Apkope, ieteikumi un konsultācijas

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants. Regulāri pārbaudiet slīpmašīnas stāvokli.
- 02 Lai noregulētu slīpmašīnas virsmu, regulāri izmantojiet slīpmašīnas vadītāju.
- 03 Lekārtu vienmēr turēt tīru.
- 04 Vienmēr pārbaudīt slīpmašīnas galodas stāvokli (arī jaunās galodas).
- 05 Lai lieki nepārslogotu motoru, neizdariet spiedienu ne uz galodu, ne birstēm, ne citiem priekojumiem.

Mašinos detalių aprašymas ir krypties nustatymas

FIG. A & B

- 01 Šlifavimo diskas
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 Pagrindas
- 07 Apsauginis gaubtas nuo kibirkščių
- 08 Įrankių dėklas
- 09 Vandens bakas
- 10 Jungiklis
- 11 -
- 12 Apšvietimas
- 13 -

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Pagrindo plokštės montavimas
- 02 Įrankių dėklo montavimas
- 03 Apsauginio gaubto nuo kibirkščių montavimas
- 04 -
- 05 Mašinos fiksacija

Mašinos funkcionavimas

FIG. E

Lėtai priartinkite šlifavimo disko įrenginį, jį galąskite spausdami, reguliariai mirkykite vandenyje.

Šlifavimo disko nusidėvėjimas turi būti vienodas visame plote, todėl apdirbamą dalį laikykite šonu

- 01 Metmenų formavimo darbai : Metmenų formavimui, lyginimui ar šlifavimui naudokite stambiagrūdį diską (ex A40) ir tik sausą šlifavimo diską, apdailą atlikite smulkiagrūdžiu disku.

Mašinos reguliavimas

FIG. F

- 01 Įrankių dėklo ir apsauginio gaubto nuo kibirkščių reguliavimas

Naudojamos produkcijos pakeitimas






FIG. G

- 01 Šlifavimo diskas 02 -
- 03 - 04 -

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai


- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas. Reguliariai tikrinkite šlifavimo diskų būklę
- 02 Nuolat naudokite šlifavimo disko valdytuvą šlifavimo disko paviršiumi pataisyti.
- 03 Aparatą visada laikyti švarų.
- 04 Nuolat kontroliuoti šlifavimo diskų būklę (taip pat ir naujų diskų).
- 05 Per daug neapkrauti šlifavimo diskų, šepečių ir kitų dalių, kad be reikalo nebūtų alinamas variklis.





	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäyty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחצת ותדר מוקצב. الغلطية والذبيذبية المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence.</p>	230 V ~ 50 Hz
	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda</p>	400 W
	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prostí tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums</p>	2950 min ⁻¹
	<p>Diamètre du disque et alésage : Diameter of wheel and bore : Durchmesser der Trennscheibe und Bohrung : Diámetro del disco y calibre : Diámetro del disco e alesaggio : Diâmetro do disco e calibre : Diameter van de schijf en boorgat : Διάμετρο δίσκου : Srednica tarczy i otwór : Leikkuuterän läpimitta ja kalviminen : Skivans diameter och innerdiameter : Skivens ydre og indre diameter : Diametru disc și alezaj :</p>	<p>Диаметр диска и пропилы : Disk ve delik çapı : Průměr kotouče a vrtání : Priemer kotúča a vnútorný priemer : קוטר הדיסקה וקידוד قطر الأسطوانة والتجويف A tárcsa és a furat mérete : Premer diska in izvrtine : Диаметър на резаца : Ketta ja puurimise diameeter : Skersmuo : Diska un caurplūdes atvērums diametrs :</p>	ø 150 x 20 mm
		12,7 mm	






	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : תחטיב יפקשמ ביכרהל אן חמל נזארות וקאי.ة Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkāt aizsargbrilles</p>	X
---	--	---	---

	<p>Porter un masque anti-poussière: Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : χρήση προστατευτική μάσκα : Zakładać maskę przeciwpylową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : קבא דגן הכסמ שובחל אן لبس قناع مضاض للغيبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkāt aizsarg masku pret putekļiem</p>	X
---	--	--	---

	<p>Porter une protection auditive: Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes hørevern: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: יש ל הרכיב הגנת שמיעה لبس غوذة خضض الخضجيج. Viseljen fülvédő Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugą nuo triukšmo valkāt dzirdes aizsarglīdzekli</p>	X
--	---	--	---

	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תופכ שובלל אן لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използва предпазни ръкавици : Kandke kindaid Mūvēti pirštines Valkāt cimdus</p>	X
---	---	---	---





	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Σπίθμη Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления. : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مس توى الض غط السم عي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis	80 dB (A)
	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica : Nivel de potência acústica : Niveau akoestisch vermogen : Σπίθμη Ονομαστική Θορύβου : Poziom mocy akustycznej : Käytä suoja-laseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu : Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مس توى الض عي ج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis	67 dB (A)

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

80 dB
3

Puissance acoustique LWA
Incertitude

67 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vide à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeitos à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opačowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежат вторичной переработке Geri dönüştürilebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhající recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רחמל רחמל הזיראה אשונ ريودتلل قاعال عضرعت ريودتلل قاعال تلباؤللا لعيال قوب عتلل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdajams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdīrbamų taikomos perdirbimo	X
--	---	--	----------





	Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumples con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Συμμόρφωση με τα πρότυπα Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للجواصفات الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfelelésség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Euroopiņu normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem	X
--	--	---	---



	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης : Zapoznać się z instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas	X
--	---	---	---

	Danger : Gefahr : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κινδύνοζ : Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :	Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnostvo : סכנה. خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bīstamība	X
--	--	--	---

	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Вес : Ağrlık : Hmotnost : Hmotnost' : משקל الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars	8,2 kg
--	---	---	--------





 	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos a reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucas : Älä heittää pois luontoon : Batterief får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Не выбрасывайте в мусорный ящик Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : אין לזרוק סוללות فلا ترمدها هلندا في القمامة. ne mečite! Ne odvržite ga/jih v stran : Не го изхвърляйте : Ärge visake seda minema : Nemetykrite : Nemest :</p>	X
--	--	--	---

FR-Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2002/96/CE et 91/157/CEE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

NL-Waste Recycling :

Gereedschappen, accessoires en de verpakking moet een recycling traject aangepast volgen. Overeenstemming met de Europese Richtlijnen 2002/96/EG en 91/157/EEG, de onderdelen van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycleerd of verwijderd in overeenstemming met de milieuvoorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponseed in de verwijdering van gevaarlijke afvalstoffen, zoals afvalverwerking systemen. Informeer bij uw gemeente naar de dichtstbijzijnde staat om opnieuw te verwerken of te verzamelen het afval lichaam te vinden.

EN-Waste recycling :

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2002/96/EC and 91/157/EEC, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste

ES-Reciclado de los residuos :

Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2002/96/CE y 91/157/CEE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio para conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

IT-Riciclaggio dei rifiuti :

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2002/96/CE e 91/157/CEE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere qual è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti

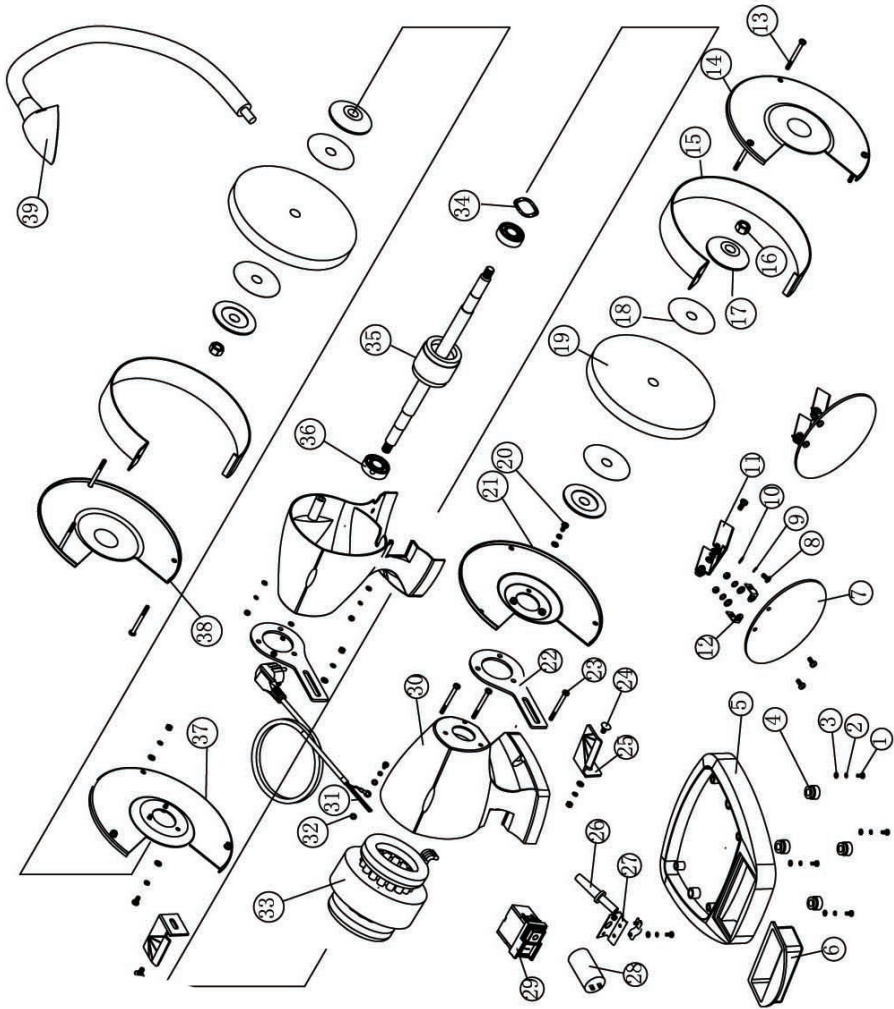
PT-Reciclagem do lixo :

As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conformemente às diretivas europeias 2002/96/CE e 91/157/CEE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.



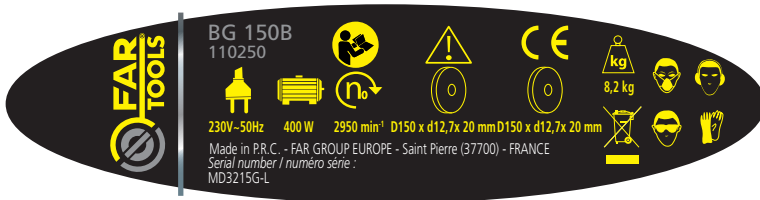


BG 150B





Plaques signalétiques - naamplaatjes - placas de identificación - placas de identificação - targhette - machine labels





VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARATION DE CONFORMITE
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Överensstemmelseerklæring

Declarație de conformitate
 Декларация соответствия
 UYGUNLUK BEYANI
 Prohlášení shody
 Декларация за съответствие с нормите

DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIAZIONE DI CONFORMITA
DECLARATION CONFORMITY
DEKLARACIA ZGODNOSCI Z NORMAMI
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης
הצהרת תואמת
التصديق بالمطابق ة
Egyezőségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti

Ondergetekende,
 Le soussigné,
 Der Unterzeichner,
 O abaixo assinado,
 Undertecknad,
 Долуподписаният
 Undertegnede
 Subsemnatul,
 Я, нижеподписавшийся,
 Ímzalayan,
 Níže podepsaný,

Personne autorisée à constituer
 le dossier technique:
 Christophe HUREL

El suscrito,
 Il sottoscritto,
 The undersigned,
 Nínej podpisany
 Allekirjoittanut,
 Ουττογεγραμμένος/
 Nižšie podpísaný
 הטחן הנתון
 الجوق ع أدناه
 Alulírott,
 Podpisani,



FAR GROUP EUROPE
 192 Avenue Yves farge
 37700 Saint-Pierre-des-Corps
 FRANCE

Verklaart hiermede dat,
 Déclare par la présente que,
 Erklärt hiermit daß,
 Declara pela presente que,
 Förklarar härmed att
 Заявлява с настоящото
 erklærer hermed, at
 Declar prin prezenta că,
 настоящим подтверждаю, что
 Mecut probeyle beyan ediliyor ki,
 tímto prohlašuje, že,

Declara por la presente, que,
 Dichiare che,
 Declares that,
 OÖwiadcza niniejszym, że
 Ilmoitetaan täten että,
 Δηλώνει με την Παρούσα
 tímto vyhlasuje, že
 מצהיר בזה כי
 يصدرح إسنآدا على ذلك
 kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,

Touret à meuler / Bench grinder / Schleifer / Amoladora / smergliatrice / Torno de agucamento / Slijpmach / Τροχίσκος λείανσης / Slotowa na wode / Fmirkeli / Smärgel / Стационарна точилна машина / Benskliber / Polizor fix / Настольный шлифовальный станок / Ufalama makarasi / Brusné kolečko / Dvojkotúčová brúska / תהלהלון גלגלון תגל יח / Forgó köszörűpad / Stružnica za brušenje / Lihvimiskäi / Krumpliaräiçü pavaros galštuvus / Spole.

code
FARTOOLS / 110250 / BG 150B / MD3215G-L

In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
 Est conforme et satisfait aux normes CE,
 Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
 Respeita e está em conformidade com as normas CE,
 Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
 Съответства и отговаря европейските норми
 er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
 Este conform și satisface normele CE
**полностью соответствует и удовлетворяет
 требованиям стандартов ЕС**
 CE şartlara uygundur,
 odpovídá normám ES.

Cumple con la directivas de la CE,
 E conforme alle direttive CEE,
 Complies with the EEC standards,
 Odpowiada normom UE,
 Täyttää EU-vaatimukset,
 Είναι σύμφωνα και ανταποκρίνεται στα Πρότυπα CE
 zodpovedá normám ES.
 CE מתאים ועונה לתקני
 بأن الجهاز يطابق و يلبي معايير مجموعة الدول الأوروبية
 kielégíti a CE szabványok előírásait.
 Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU
 EN61029-1/A11:2010
 EN61029-2-4:2011
 EN55014-1:2017
 EN55014-2:2015
 EN61000-3-2:2014
 EN61000-3-3:2013

Christophe HUREL,
 Président Directeur Général
 12/04/2018
 Fait à Saint Pierre des Corps





FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un'avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l'usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvriend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. Εγγύηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιόδήποτε ελάττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρήστη. με απλή Προσκόμιση της απ'ο"σειζής αγοράς. Η εγγύηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα εγγύηση οεν εφαρμόζεται σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνα με τα Πρότυπα της συσκευής, η σε περίπτωση ζημιών που Προκαλήθηκε απ'ο μη εγκεκριμένη επέμβαση ή απ'ο αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση οεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται απ'ο βλάβη του εργαλείου Σταυροί κενού Διασθημο-Παρέμβυσμα

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest objte gwarancj na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, liczàc od daty sprzeday u ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymian czci wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku u ytkowania niezgodnego z normami urzàdzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych dzia[aniami niedozwolonymi lub zaniebdaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstajych z powodu upadku urzàdzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kasskvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte för skador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsitteystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

VU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınıdığını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımlardan değiştirilerek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložených pokladničního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מפני כל ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלף תחלקם הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבותי תללל סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בכלל.

AR. الضمان

إن هذه الة مضمونة تعاقدية من أي عيب في التصدي عوقفي الجوار. إعتباراً من تاريخ البيع إلى المستعمل وبناءاً على مجرد تقديم بطاقة الشراء. يتعلّق الضمان فبأي استبدال الأجزاء الأعطلة لا يُلون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير الجهاز، ولا في حالة تعرضه لتآكل أو تلف ناتج عن عمليات تعديل غير مصرّحة أو في حالة الإهمال من قبل المشتري لا يتطابق الضمان على الخردة الناتج عن غل

HU. GARANCIJA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmentülése esetére, a fogyasztó részére történő eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kasatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebaavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamistest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTIJA

Šis prietaisas yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārtī uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pircēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ.

